

Weekly Round-Up, 26 November 2020

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

Contents

1 Lectures and Events

Internal

- 1.1 Modern German Graduate Seminar
- 1.2 OCCT Discussion Group - What Script Teaches us about the State of World Literary Studies
- 1.3 Italian Research Seminar, Week 7 with Prof. Francesca Southerden and Prof. Manuele Gragnolati: "Possibilities of Lyric: Reading Petrarch in Dialogue"
- 1.4 Forthcoming DANSOX events
- 1.5 IMCC seminar The (limited) power of gaze to mobilize recipient action by Dr Elisabeth Zima
- 1.6 Translating Adrienne Yabouza with Rachael McGill

External – Elsewhere

- 1.7 Latin and Greek in Rome — Septimana Latina 2021
- 1.8 Events listings (Dec 20): Cardiff University's School of Modern Languages

2 Calls for Papers

- 2.1 Vernacular Call for Papers

3 Adverts

Funding & Prizes

- 3.1 Jon Stallworthy Poetry Prize 2021

Miscellaneous

- 3.2 Info for Staff
- 3.3 Cambridge Humanities Review - Issue 16
- 3.4 Coronavirus Updates

4 Year Abroad

- 4.1 Job Opportunities

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 26 November 2020

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

1 Lectures and Events

Internal

1.1 Modern German Graduate Seminar

Teams, Tu 5-7, Wks 2/4/6/8

Subtitle: German Studies outside Germany – Archives and Utopias of a Nationalphilologie in Oxford.

We welcome again all Graduate Students of German Studies to present their research, share their questions and exchange about our discipline and methods. This year, we also want to engage the Graduate community of German studies in a critical dialogue about the intersection of our 'Disziplingeschichte' and 'Institutionsgeschichte' – so forms, conditions, ideals, practices of German Studies abroad and its specific history in Oxford. Part of that are different geo-culturally and historically shaped imaginations of how German Studies and pedagogy were and are promoted (past and present utopias of the philology as discipline) and then the traces of these practices in library collections, journals, platform and networks (archives of German Studies and its institutional forms). The question is: How is the circulation and practices of German Studies both shaped by scholars in Oxford and documented in their publications and book inheritances and manuscript collections? The German Graduate Seminar will therefore be divided into time for our Graduate Students to talk about their research and an informal seminar discussion about readings on the Disziplingeschichte and conversations with Senior members of the Faculty about German Studies in Oxford.

For further inquiries, just contact us, Sophia Buck (sophia.buck@mod-langs.ox.ac.uk) and Aoife Ní Chroidheáin (aoife.nichroidheain@mod-langs.ox.ac.uk). If you want to participate, please write to us and we can add you to the Teams meeting.

1.2 OCCT Discussion Group - What Script Teaches us about the State of World Literary Studies

Monday, November 30, 2020 - 17:00 to 18:00

The advent of a global literary market this century has brought in its wake the flourishing industry of 'world literature'. In a separate academic domain, 'world literature' has emerged as an anti-nationalist project, whose most prominent thinkers are generally on the political left. Uses of the term may vary but invariant is the aim of fostering cultural diversity. But is that really the case?

In this talk, Dr Sowon Park asks whether world literature is actually more culturally diverse than national literature, as it has been now fashionable to say it is. She sketches the variety of ways in which world literature have taken shape this century and raises the neglected issue of script as a key factor that is preventing the existence of a more diverse world literary canon. She argues that for world literature to achieve its stated aim, there has to be a radical revision of old ideas about language, nation and translation. She hopes that by framing literacy not only as metaphor but as cognitive technology, the talk will open up new convivial ways of reading literatures of the world. Bio: Dr. Sowon S. Park specializes in British Modernism, Political Fiction, World Literature, and the relationship between Literature and other forms of knowledge, in particular Cognitive Neuroscience. Before moving to UC Santa Barbara, she was Lecturer in English at Corpus Christi College, Oxford. Her previous academic appointments were at Cambridge University and Ewha University, Seoul. She has also held visiting appointments at UCSD and ZFL, Geisteswissenschaftliche Zentren, Berlin. This session will require registration: if you want to participate, please fill the form via this link <https://forms.gle/VZHLBBKAwwGgxvMK9>, and on the day of the event you will receive an email invitation.

For further details, please email Anna Saroldi anna.saroldi@merton.ox.ac.uk

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 26 November 2020

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

1.3 Italian Research Seminar, Week 7 with Prof. Francesca Southerden and Prof. Manuele Gragnolati: “Possibilities of Lyric: Reading Petrarch in Dialogue”

Friday 27th November, 5:15, through the Italian Research Seminar Teams Channel (N.B. change of day)
To mark the publication of their book “Possibilities of Lyric: Reading Petrarch in Dialogue”, Prof. Francesca Southerden and Prof. Manuele Gragnolati will be presenting the volume before a discussion of one of its chapters: “A Miscellaneous Enterprise” which will be circulated to participants (see contact details below). Opening to passion as an unsettling, transformative force; extending desire to the text, expanding the self, and dissolving its boundaries; imagining pleasures outside the norm and intensifying them; overcoming loss and reaching beyond death; being loyal to oneself and defying productivity, resolution, and cohesion while embracing paradox, non-linearity, incompleteness. These are some of the possibilities of lyric that this book explores by reading Petrarch’s vernacular poetry in dialogue with that of other poets, including Guido Cavalcanti, Dante, and Shakespeare. In the Epilogue, the poet Antonella Anedda Angioy engages with Ossip Mandel’shtam and Paul Celan’s dialogue with Petrarch and extends it into the present.

The entire book is available to read as an open access publication via the following link: <https://www.ici-berlin.org/oa/ci-18>. Full reference: Manuele Gragnolati and Francesca Southerden, Possibilities of Lyric: Reading Petrarch in Dialogue. With an Epilogue by Antonella Anedda Angioy, Cultural Inquiry, 18 (Berlin: ICI Berlin Press, 2020).

For further details Caroline.dormor@balliol.ox.ac.uk Contact Caroline to be added to the channel and to receive a copy of the chapter.

1.4 Forthcoming DANSOX events

Book Launch: Mark Franko, *The Fascist Turn in the Dance of Serge Lifar: Interwar French Ballet and the German Occupation*

<https://www.st-hildas.ox.ac.uk/content/book-launch-fascist-turn-dance-serge-lifar-interwar-french-ballet-and-german-occupation-mark>

Lecture: Kim Brandstrup, international choreographer, will give a lecture entitled ‘Hearing Footsteps – the ear and the audible in dance and choreographic practice’

<https://www.st-hildas.ox.ac.uk/content/lecture-kim-brandstrup-hearing-footsteps-ear-and-audible-dance-and-choreographic-practice>

Both events will be online on the Jacqueline du Pre Music Building YouTube Channel (Dansox Playlist).

Mark Franko from noon on 24 November

Kim Brandstrup from noon on 9 December

1.5 IMCC seminar The (limited) power of gaze to mobilize recipient action by Dr Elisabeth Zima

The talk will be given by [Dr Elisabeth Zima](#) this Friday 27th November 2020 at 4-5 pm UK time.

In this talk, Dr Zima presents results from two case studies that focuses on the issue of whether speakers’ gaze shifts towards recipients work as a means to mobilize recipient action.

The first case study is concerned with the power of gaze to elicit feedback in storytelling activities.

In the second case study, we look at word searches and explore whether and under which conditions gaze shifts towards recipients get interpreted as invitations to help with the word search.

(Please see longer abstract below.)

The Zoom link is: <https://fau.zoom.us/j/94635481416?pwd=Vk1FNzR0K0ROa0ZhOGZzdzVRVVRxdz09>

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 26 November 2020

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

You can subscribe to our IMCC mailing list by following the instructions published here: <https://imcc.web.ox.ac.uk/subscribe-mailing-list>

International Multimodal Communication Centre, University of Oxford Research Seminar Series, Michaelmas Term 2020

Co-Conveners: Dr Anna Wilson, Dr Scott Hale, and Dr Peter Uhrig

27 November 2020, 4 pm – 5 pm, Zoom:

4 pm–4.40 pm: seminar talk

4.40 pm–5 pm: Q&A

Talk: “The (limited) power of gaze to mobilize recipient action” by [Dr Elisabeth Zima](#)

Abstract: In this talk, I will present results from two case studies that focus on the issue of whether speakers’ gaze shifts towards recipients work as a means to mobilize recipient action. The first case study is concerned with the power of gaze to elicit feedback in storytelling activities. In the second case study, we look at word searches and explore whether and under which conditions gaze shifts towards recipients get interpreted as invitations to help with the word search. For both feedback placement in storytellings and coparticipation in word searches, previous research has made quite specific claims about the role of gaze. Most notably, Bavelas et al. (2002) propose that feedback in storytelling activities is linked to a gaze pattern they termed gaze window: a short phase of mutual gaze between narrator and recipient, which is initiated by the narrator and during which the recipient gives feedback (e.g. a nod). As for word searches, Goodwin & Goodwin (1986) argue that word-searching speakers predominantly gaze away from recipients. This gaze aversion is indicative of their intent to find the missing word on their own. If, in turn, speakers shift gaze to the recipient in the hesitation phase, this gaze shift works as a means to solicit help in finding the sought-for word. These basic patterns have been confirmed by quite a few follow-up studies (Bolden 2003, Hayashi 2003, Jehoul 2019, Dressel 2020) but their observations are based on a relatively small number of instances. Drawing on a larger-scale corpus of dyadic and triadic conversations in German in which all participants’ gaze behavior was recorded by mobile eye-tracking glasses, I show that overall, gaze does work as a means to invite recipient action, both in storytelling activities and in word searches. Its power, however, is limited. To illustrate this, I will zoom in on the role of the sequential organization as well as of a number of contextual factors, such as the spatial arrangement of the interactants (side-by-side versus F-formation, Kendon 1970), and discuss their impact on the power of gaze to mobilize recipients.

1.6 Translating Adrienne Yabouza with Rachael McGill

Wednesday 2nd December, 7:30-9pm GMT

Join us on Wednesday, 2 December 2020 for a virtual workshop with translator Rachael McGill. Rachael will lead participants in translating a passage from a novel by Adrienne Yabouza, a French-language author from the Central African Republic. Knowledge of French is not necessary to take part! The workshop is free and open to all. It will take place from 7.30-9pm GMT on 2 December, and materials will be circulated in advance. Please register via Eventbrite here: <https://www.eventbrite.co.uk/e/translation-workshop-with-rachael-mcgill-tickets-128044666043> For further details please email Translation.exchange@queens.ox.ac.uk

External – Elsewhere

1.7 Latin and Greek in Rome — Septimana Latina 2021

The Oxford Latinitas Project for spoken Greek and Latin is pleased to announce its third annual **Septimana Latina**. A highlight of the year for Oxford Latinitas since its very inception, the *Septimana* is an intensive immersive classics study abroad week held entirely in Latin and ancient Greek. This year’s *Septimana Latina* will be happening from 14th to 20th March 2021, at a villa near Rome, the splendid [Villa Palazzola](#).

The theme of the study week will be **Utopia**. Among the various activities planned are *scholae rhetoricae*, *scaenae* in the ancient languages, an intensive course in spoken ancient Greek, *carmina* singing in Greek and Latin, and more!

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 26 November 2020

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

For more information, you can visit our website at <https://oxfordlatinitas.org/septimana-latina/> or our Facebook page at <https://www.facebook.com/OxfordLatin/>. To apply please fill [in this form](#). Admissions are highly competitive, so we advise an early application. The application deadline is 8th January.

** Please see item 1.7 attachment for further information:*

<https://weblearn.ox.ac.uk/x/7VYCSv>

1.8 Events listings (Dec 20): Cardiff University's School of Modern Languages

Please find attached Cardiff University's School of Modern Languages' bilingual events listings for the month of December.

** Please see item 1.8 attachment for further information:*

<https://weblearn.ox.ac.uk/x/cSxn3a>

<https://weblearn.ox.ac.uk/x/k3tToj>

2 Calls for Papers

2.1 Vernacular Call for Papers

Vernacular: New Connections in Language, Literature, & Culture is a peer-reviewed journal organized by the graduate students in the Department of Modern Foreign Languages and Literatures at the University of Tennessee, Knoxville. It is dedicated to sharing current academic investigations and creative works of master's and doctoral students in comparable disciplines from universities across the globe.

The journal accepts high-quality submissions of scholarly essays, book reviews, interviews, and translations, as well as short stories and poetry. We welcome entries that pertain to any of our three graduate program areas (French, German, and Hispanic Studies). Entries may be written in French, German, Spanish, or English.

Deadline for submissions: **December 15, 2020**

Next publication date: **April 15, 2021**

The latest issue and submission guidelines are available here: <http://trace.tennessee.edu/vernacular/>

For inquiries and submissions, please contact Mallory Nischan, *Vernacular* Editor-in-Chief, at mnischan@vols.utk.edu by December 15, 2020.

3 Adverts

Funding & Prizes

3.1 Jon Stallworthy Poetry Prize 2021

The English Faculty and Wolfson College are delighted to announce this year's poetry competition for Oxford postgraduate students.

This competition has been set up in memory of the late Professor Jon Stallworthy (1935-2014), poet and Fellow of Wolfson College, and is open to any student currently enrolled in postgraduate studies at the University of Oxford. The funding for the prize has been provided by generous donations to the English Faculty and to Wolfson College from Old Possum's Practical Trust and from the Derek Hill Foundation (with thanks to Lord Gowrie). The prize will be awarded, provided there is an entry of sufficient merit, for the best poem in English verse not exceeding 40 lines in length on the subject of 'Scrolls'. The value of the prize is £1,000, and entrants may submit up to three poems. The judges will include the Oxford Professor of Poetry, Alice Oswald. Poems should be submitted electronically with the subject line 'Jon Stallworthy Poetry Prize' to the English Faculty Office at: english.office@ell.ox.ac.uk, not later than Friday of 8th week, Michaelmas Term (4 December 2020). Authors should include a motto, which will be used to ensure their entries are judged anonymously. They should also provide their name, college, and date of matriculation. The online award ceremony will be held at 6pm on Monday 18 January 2021.

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 26 November 2020

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

For further details, please email Julie Curtis Julie.curtis@wolfson.ox.ac.uk

Miscellaneous

3.2 Info for Staff

December pay day remains as Tuesday 22 December, regardless of the University closure days.

3.3 Cambridge Humanities Review - Issue 16

The Cambridge Humanities Review is delighted to announce the launch of **ISSUE 16**, which features articles on Covid-19 and criminal justice, conspiracy theories and epistemology, queer utopias and travel, film and the care sector, and much, much more. Contributors to our autumn edition include leading criminal barrister Francis FitzGibbon QC and Oxford philosopher Dr Rachel Fraser, alongside many other distinguished writers from the worlds of art history, diplomacy, and theology.

ISSUE 16 is available **free of charge** via our website www.cambridgereview.net

You can follow the *CHR* on Twitter @CambridgeChr or on Facebook @cambridgereview

The Cambridge Humanities Review was established in 2012 as an independent journal of essays, articles and reviews, written by academics, researchers, and upcoming writers. It covers the latest in literature, politics, art, current affairs, theology, history, and architecture amongst many other fields. Recent contributors, speakers, and interviewees have included literary critics like Sir Christopher Ricks, historians such as Prof. Christine Carpenter, art historians like Sir Charles Saumarez Smith, economists like Prof. Michelle Baddeley, musicologists such as Prof. Laura Tunbridge, and classicists like Prof. Paul Cartledge.

For any queries, please email iks30@cantab.ac.uk

3.4 Coronavirus Updates

[Coronavirus \(COVID-19\): advice and updates](#)

A dedicated page has now been set up for Students:

[Coronavirus \(COVID-19\): advice and support for students](#)

(including FAQs for Students on a year abroad or overseas placement – please scroll down the page)

4 Year Abroad

4.1 Job Opportunities

The latest job opportunities and internships received by the Faculty can now be found via the new jobs board:

https://canvas.ox.ac.uk/courses/37004/pages/year-abroad-adverts?module_item_id=383619

The new Canvas Year Abroad pages are now 'live':

<https://canvas.ox.ac.uk/courses/37004>

DISCLAIMER: Please note that the inclusion of vacancies received by the Faculty is a facility to assist students in sourcing possible placements and does not constitute any sort of recommendation of the organisation, or agreement with the content of the vacancies; the Faculty attempts to

**Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Weekly Round-Up, 26 November 2020

***Any weekly round-up attachments can be found at the following link:**

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

provide as much information on vacancies available to students as possible and makes every effort to check that the content complies with equality legislation and is otherwise appropriate for student employment but cannot confirm the quality of the experience. Where negative feedback from previous students is received, appropriate action is taken. Students should make every effort to conduct their own research into the opportunities and providers to reassure themselves of the quality of the provision.

***Any weekly round-up attachments can be found at the following link:**

https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html